

**CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO**  
**ARAYMOND ITALIANA**  
**ITALIANO-INGLESE**

Le presenti Condizioni Generali di Acquisto (o "CGA") si applicano al rapporto contrattuale intercorrente tra ARAYMOND ITALIANA S.r.l., società registrata ai sensi della Legge italiana, con sede legale in Strada Complanare 26 – 13040 Vercelli (VC) (di seguito "ARaymond") e la persona fisica o giuridica (di seguito denominato "Fornitore") da cui ARaymond acquista beni e/o servizi (di seguito denominati la "Fornitura"). Ai sensi del presente documento, ARaymond ed il Fornitore sono anche individuati singolarmente come la "Parte" e collettivamente come le "Parti".

## 1 DEFINIZIONI

**Ordine di Acquisto:** documento emesso da ARaymond per ordinare i beni e/o servizi al Fornitore. Un Ordine di Acquisto contiene, nello specifico, le caratteristiche principali della Fornitura attesa (a titolo non esaustivo: descrizione/riferimento, quantità/volume, data/luogo di esecuzione, prezzo, ecc.).

**Conformità, o Conforme:** termini utilizzati per indicare l'adeguatezza e la corrispondenza della Fornitura a quanto concordato tra le Parti, tra cui, ma non solo, la rispondenza alle Specifiche richieste da ARaymond e/o concordate con il Fornitore.

**Contratto:** l'insieme di documenti contrattuali costituito esclusivamente dai sottoelencati documenti, anche successivamente modificati, integrati o aggiornati, la cui priorità di applicazione ed efficacia risponde al seguente ordine:

- 1) Ordine di Acquisto emesso da ARaymond nei confronti del Fornitore;
- 2) Specifiche (o capitolato tecnico) concordate tra le Parti;
- 3) Se applicabili, condizioni o clausole specifiche, particolari o derogatorie a quelle contenute nelle CGA (in ogni caso concordate per iscritto tra le Parti);
- 4) Se applicabili, condizioni generali di acquisto applicabili secondo le prassi commerciali comuni;
- 5) Solo se quanto sopra non altrimenti applicabile, il Manuale di Qualità del Fornitore o l'Accordo di Qualità del Fornitore;

**Diritti Preesistenti:** diritti di Proprietà Intellettuale di titolarità di una Parte preesistenti al momento della conclusione del Contratto, utilizzati ai fini della Fornitura e, di conseguenza, assorbiti all'interno dei Risultati.

**Diritti di Proprietà Intellettuale:** beni immateriali di qualsiasi natura, ivi inclusi diritti di proprietà intellettuale e/o industriale, diritti d'autore e/o diritti connessi riferiti, contenuti o associati alla Fornitura, quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, qualsiasi brevetto, modello di utilità, marchio, segno distintivo, disegno, modello, *know-how* o segreto commerciale che sia o non sia, possa o non possa essere, soggetto ad una tutela legale nazionale o internazionale.

**Evento di Forza Maggiore (o Evento):** un evento al di fuori del controllo del Fornitore che non poteva essere previsto al momento dell'accettazione dell'Ordine di Acquisto e che rende impossibile al Fornitore l'esecuzione del suddetto Ordine di Acquisto. Per espressa pattuizione tra le Parti, un Evento sarà definito tale solo se il Fornitore sarà in grado di dimostrarne cumulativamente il carattere esterno, imprevedibile e inevitabile. Le Parti concordano che, a titolo esemplificativo e non esaustivo, non potranno considerarsi come Evento di Forza Maggiore le seguenti casistiche: scioperi del personale, blocco dei mezzi di trasporto o dell'accesso ai siti per l'esecuzione dell'Ordine di Acquisto, malfunzionamenti, disservizi, interruzioni, tagli o carenze nella fornitura e nella trasmissione di energia o di altri mezzi di produzione (elettricità, acqua, materie prime ecc.) dipendenti da colpa, anche lieve, del Fornitore.

**Fornitura:** beni e/o servizi oggetto del Contratto, indipendentemente dalla loro natura, origine o condizione di esecuzione, incluso qualsiasi documento ad essi connesso, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo: scheda di sicurezza, scheda tecnica, certificato di analisi e/o conformità, planimetria 2D e/o 3D, istruzioni di installazione e/o manutenzione.

**Informazioni Riservate:** qualsiasi informazione, a prescindere dalla natura, dalla forma o dal supporto, materiale o immateriale, che viene comunicata da una Parte (il "Divulgatore") all'altra Parte (il "Destinatario"), o qualsiasi altra informazione a cui il Destinatario ha

accesso o che ha potuto ottenere nel contesto del Contratto, indipendentemente dal fatto che si tratti di informazione tutelata o meno da diritti di proprietà intellettuale e/o industriale. Non sono considerate Informazioni Riservate le seguenti informazioni: (i) informazioni già di dominio pubblico o a cui quest'ultimo abbia avuto accesso prima della loro comunicazione al Destinatario, oppure divenute di dominio pubblico o a cui quest'ultimo abbia avuto accesso dopo la loro comunicazione al Destinatario, laddove tale comunicazione non costituisca tuttavia una violazione del Contratto; (ii) informazioni già note al Destinatario prima della loro comunicazione a quest'ultimo o prima che quest'ultimo ne abbia avuto accesso, ad eccezione delle informazioni che sono già state comunicate al Destinatario o alle quali il Destinatario ha avuto accesso in virtù di un diverso accordo specifico di riservatezza; (iii) informazioni sviluppate autonomamente dal Destinatario senza l'utilizzo delle Informazioni Riservate; (iv) informazioni che il Destinatario ha legittimamente ottenuto da terzi non soggetti ad un obbligo di riservatezza nei confronti del Divulgatore, in circostanze che ne consentano un uso legittimo.

**Manuale di Qualità del Fornitore o l'Accordo di Qualità del Fornitore:** manuali del Fornitore di ARaymond parte del Contratto (di cui al numero 5 nella definizione di "Contratto" sopra specificata) che stabilisce i termini e le condizioni applicabili alla Fornitura in relazione alla qualità della stessa.

**Risultati:** diritti di Proprietà Intellettuale scaturenti dall'esecuzione del Contratto da considerarsi parte integrante della Fornitura e, pertanto, ceduti integralmente e gratuitamente ad ARaymond, conformemente alle previsioni del seguente Art.14.

**Specifiche:** dati o documenti che descrivono parzialmente o totalmente la Fornitura, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo: capitolati tecnici, specifiche tecniche e/o funzionali, planimetrie 2D e/o 3D oltre ad eventuali norme, standard, regolamenti e/o leggi applicabili alla Fornitura. Ove applicabile, l'ordine di importanza dei documenti che costituiscono le Specifiche è individuato nell'Ordine di Acquisto o altrimenti definito in apposite pattuizioni sul punto concordate tra le Parti.

## 2 AMBITO DI APPLICAZIONE

Le Condizioni Generali di Acquisto (qui di seguito anche solo CGA) contengono i termini e le condizioni generali applicabili agli Ordini di Acquisto emessi da ARaymond in relazione all'acquisto da parte di quest'ultimo, e alla vendita da parte del Fornitore, della Fornitura.

Il Contratto costituisce l'intero accordo tra le Parti in merito alla Fornitura e può essere modificato soltanto per iscritto e previo accordo tra le Parti.

## 3 DURATA

Le presenti CGA assumono validità ed efficacia al più tardi a far data dall'inizio dell'esecuzione dell'Ordine di Acquisto da parte del Fornitore o da una sua conferma d'Ordine e restano applicabili per tutta la durata del Contratto.

## 4 ORDINE

ARaymond invierà al Fornitore l'Ordine di Acquisto ed il Fornitore avrà a disposizione un periodo di quarantotto (48) ore lavorative dal momento della sua emissione per confermare la ricezione di tale Ordine di Acquisto ed eventualmente per comunicare in forma scritta ad ARaymond l'eventuale rifiuto, totale o parziale, di eseguire l'Ordine di Acquisto. Trascorso tale termine, si ritiene che il Fornitore abbia accettato tacitamente ed irrevocabilmente l'Ordine di Acquisto.

Se non espressamente specificato nell'Ordine di Acquisto, quest'ultimo non potrà essere interpretato come atto a conferire un diritto di esclusiva a favore di una Parte. Qualsivoglia previsione aggiunta all'Ordine di Acquisto in qualsiasi altra forma (a mano, tramite conferma di ricezione, via e-mail separata ecc.) che modifichi il Contratto e le presenti CGA, nonché le eventuali condizioni speciali concordate tra le Parti, dovrà essere considerata nulla e inefficace.

## 5 FORNITURA

### 5.1 Generale

Il Fornitore: (i) garantisce di disporre del *know-how*, delle capacità, dell'esperienza, della competenza e dei mezzi necessari per erogare una

Fornitura Conforme a quella richiesta da ARaymond, (ii) si impegna a richiedere ad ARaymond qualsiasi informazione rilevante per garantire la Conformità della Fornitura e per attenersi agli usi legittimamente attesi da ARaymond, (iii) si impegna ad erogare Forniture Conformi al Contratto e (iv) si impegna a notificare tempestivamente ad ARaymond qualsiasi elemento che possa compromettere la Conformità della Fornitura.

## 5.2 Informazioni, consulenza, avvertenze

Il Fornitore provvederà a trasferire tempestivamente ad ARaymond tutte le informazioni, le raccomandazioni e le avvertenze relative alla Fornitura, comprese, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quelle relative alla qualità o alla sicurezza della Fornitura, a prescindere dalle competenze o conoscenze presunte o presumibili in capo a ARaymond. In particolare, il Fornitore dovrà: (i) notificare ad ARaymond tutte le istruzioni e le raccomandazioni relative alla salute, alla sicurezza, all'ambiente o a qualsiasi altro rischio di danni alle cose e alle persone, e (ii) garantire che le Specifiche della Fornitura siano complete ed appropriate agli usi legittimamente attesi da ARaymond e ragionevolmente conosciuti dal Fornitore.

## 5.3 Continuità e sicurezza delle Forniture

Il Fornitore: (i) si impegna ad organizzare le proprie Forniture e/o scorte di Forniture e/o altre risorse materiali e umane necessarie per l'esecuzione dell'Ordine di Acquisto e/o del Contratto entro i tempi previsti; (ii) si impegna a garantire la fornitura di eventuali prodotti sostitutivi relativi a tutta o parte della Fornitura per un minimo di quindici (15) anni dalla data di fine esecuzione del Contratto, salvo non espressamente e diversamente stabilito nell'Ordine di Acquisto, precisando che l'ultimo prezzo applicabile alla Fornitura di serie si applicherà alla Fornitura di ricambio fino al termine del periodo di garanzia contrattuale o legale della Fornitura, comunque non inferiore a tre (3) anni, salvo che il prezzo della Fornitura di ricambio sia inferiore al prezzo della Fornitura di serie: al termine di tale periodo, le Parti rivedranno congiuntamente il Prezzo applicabile; (iii) garantisce di disporre di un piano di sicurezza che consenta al Fornitore di dare esecuzione al Contratto senza rischi di rallentamento o interruzione delle linee di produzione di ARaymond e/o dei suoi clienti.

## 5.4 Modifica della Fornitura

Il Fornitore si impegna a (i) proporre qualsiasi integrazione, variante, adattamento o miglioramento, in particolare nella scelta delle soluzioni tecniche, che ritenga rilevante, anche al fine di adattare la Fornitura alle esigenze espresse da ARaymond e/o ottimizzarla, nonché ad (ii) accettare le richieste di modifica della Fornitura avanzate da ARaymond in qualsiasi momento.

In caso di modifica, il Fornitore deve descrivere la fattibilità tecnica e le conseguenze di tale modifica (in particolare per quanto riguarda la qualità, la sicurezza, i costi e/o i tempi di consegna), inviando ad ARaymond, entro il termine concordato tra le Parti, una proposta scritta per l'attuazione della modifica richiesta. Nel caso in cui la richiesta di modifica consegua ad un problema di qualità o sicurezza, ARaymond avrà il diritto di fissare unilateralmente il termine entro cui il Fornitore è obbligato a sottoporre ad ARaymond tale proposta scritta.

In caso di accettazione da parte di ARaymond della proposta di modifica avanzata dal Fornitore, le Parti concorderanno per iscritto i necessari adeguamenti all'Ordine di Acquisto e/o al Contratto prima dell'attuazione delle modifiche concordate, in particolare nel caso in cui le modifiche ineriscano in tutto od in parte alle Specifiche, al prezzo, alle date di consegna o di completamento e/o a qualsivoglia altra scadenza. In assenza di accordo tra le Parti, al contrario, ARaymond potrà richiedere la modifica a terzi e/o recedere in tutto o in parte dall'Ordine di Acquisto e/o dal Contratto con il Fornitore.

In tutti i casi, è fatto divieto al Fornitore di apportare modifiche unilaterali alla Fornitura concordata tra le Parti (compreso il processo di produzione della stessa) senza il preventivo consenso scritto di ARaymond.

## 5.5 Competitività

Il Fornitore si impegna a mantenere e migliorare la competitività della Fornitura (in termini di prezzo, qualità, tempi di consegna, prestazioni tecniche o operative ecc.). Qualora la Fornitura non risulti più competitiva, le Parti dovranno incontrarsi per discutere una nuova Fornitura competitiva.

Nel caso in cui le parti non dovessero raggiungere un accordo, ARaymond potrà recedere dal Contratto con un preavviso di almeno 30 giorni dalla data di comunicazione, da parte di ARaymond al Fornitore, della cessata competitività della Fornitura.

## 6 QUALITÀ

Il Fornitore si impegna ad erogare una Fornitura conforme alle buone prassi, agli standard, ai regolamenti e alle disposizioni di legge applicabili alla Fornitura al momento dell'esecuzione dell'Ordine di Acquisto e del Contratto.

Il Fornitore: (i) garantisce di disporre di un sistema di gestione della qualità conforme alle norme e agli standard di settore applicabili e/o qualsiasi altro standard specifico menzionato nel Contratto, (ii) si impegna ad attuare tutte le misure necessarie, in particolare i controlli di qualità, per garantire che la Fornitura sia Conforme; (iii) si impegna a notificare immediatamente ad ARaymond l'eventuale scoperta di un difetto o di una non Conformità nella Fornitura o l'eventuale rischio di difetti o non Conformità di quest'ultima, (iv) garantisce di aver implementato un piano di garanzia della qualità.

In ogni caso, il Fornitore deve disporre di un sistema che gli consenta di garantire la piena tracciabilità della Fornitura al fine di mitigare i costi in caso di richiamo, sostituzione, riparazione della Fornitura difettosa o non Conforme. Qualsiasi indicatore di qualità o qualsiasi dato qualitativo a cui si fa riferimento nelle Specifiche e/o in qualsiasi altro documento del Contratto non potranno essere modificati senza il preventivo consenso scritto di ARaymond.

## 7 CONDIZIONI ECONOMICHE

### 7.1 Prezzi

Salvo ove diversamente previsto nell'Ordine di Acquisto, e salvo quanto previsto dalla clausola sulla Competitività, il prezzo indicato nell'Ordine di Acquisto è fisso e non modificabile. Esso comprende tutte le spese sostenute in relazione alla Fornitura, compresi i costi delle garanzie definite all'Articolo 11, le spese di trasporto e di viaggio, nonché il corrispettivo per i Risultati.

Tutti i prezzi sono espressi in euro, salvo se una diversa valuta sia stata concordata tra il Fornitore e ARaymond, in ogni caso tasse escluse, e sono soggetti all'imposta sul valore aggiunto (IVA) all'aliquota legale in vigore alla data della fattura.

Fatta salva ogni altra azione o rimedio di legge applicabili, ARaymond può, a sua unica discrezione, accettare un'esecuzione inesatta o parziale del Contratto e, previa comunicazione al Fornitore, decidere unilateralmente la riduzione del prezzo proporzionalmente alla Fornitura effettivamente ricevuta.

### 7.2 Fatturazione e termini di pagamento

Le fatture devono contenere tutti gli elementi obbligatori ai sensi della normativa vigente, ossia almeno il numero d'ordine fornito da ARaymond e la descrizione della Fornitura, e devono essere accompagnate da ogni altro documento giustificativo necessario a verificare la validità del loro contenuto. Le fatture devono essere emesse dal Fornitore ad ARaymond il giorno successivo all'effettiva consegna della Fornitura oppure, se del caso, secondo i diversi termini e condizioni stabiliti nell'Ordine di Acquisto. Se non diversamente specificato nell'Ordine di Acquisto e/o diversamente concordato con il Fornitore per iscritto, i pagamenti dovranno essere effettuati tramite bonifico bancario entro 90 giorni dalla data fattura-fine mese.

ARaymond si riserva il diritto di sospendere, in tutto o in parte, i propri pagamenti in caso di inadempimento totale o parziale e/o di inesatto adempimento da parte del Fornitore degli obblighi previsti dal Contratto, senza che tale sospensione possa essere interpretata come un inadempimento da parte di ARaymond dell'obbligo di pagamento al Fornitore. Eventuali altri importi dovuti dal Fornitore ad ARaymond potranno comunque essere compensati da ARaymond, a sua esclusiva discrezione, con gli importi dovuti dalla stessa dovuti al Fornitore in relazione alla Fornitura.

## 8 RISPETTO DEI TEMPI DI CONSEGNA E DELLE PRESTAZIONI

I termini e le tempistiche stabilite nel Contratto sono vincolanti ed essenziali affinché l'accettazione da parte di ARaymond comporti il perfezionamento del Contratto con il Fornitore. Qualora sia prevedibile il mancato rispetto dei termini, il Fornitore ha l'obbligo di comunicare immediatamente per iscritto ad ARaymond la gravità e le ragioni di tale inadempienza fornendo altresì le dovute giustificazioni. In caso di mancato rispetto dei termini stabiliti nel Contratto (sia nel caso di un anticipo che nel caso di un ritardo della Fornitura) ed in assenza di accettazione scritta da parte di ARaymond del nuovo termine, ARaymond avrà il diritto di restituire le Forniture al Fornitore a totali spese di quest'ultimo, o, in alternativa, di conservare la Fornitura in attesa che quest'ultimo la recuperi entro un massimo di otto (8) giorni dal nuovo termine, anche in questo caso a totale rischio, pericolo e spese del Fornitore.

Se non diversamente specificato nell'Ordine di Acquisto ed in caso di ritardo nella consegna, ARaymond potrà, a sua esclusiva discrezione: (i) applicare penali da ritardo nella consegna per i disservizi subiti da ARaymond, fino allo 0,3% dell'importo dell'Ordine di Acquisto della Fornitura per ogni giorno di ritardo, comunque per un importo complessivo non superiore al 10% dell'importo totale dell'Ordine di Acquisto, oppure (ii) annullare l'Ordine di Acquisto, in ogni caso con la possibilità di (iii) richiedere il risarcimento dei danni derivanti dal pregiudizio subito.

## 9 CONSEGNA

### 9.1 Luogo di consegna

Tutte le consegne sono effettuate in conformità agli Incoterms® e ad altre condizioni di consegna stabilite nell'Ordine di Acquisto. Se non diversamente specificato nell'Ordine di Acquisto e/o diversamente concordato tra le Parti per iscritto, le consegne saranno effettuate in conformità agli Incoterms® "*Delivery Duty Paid - Place of Destination*" (DDP) (secondo quanto sancito dalla ICC-Italia, ed. 2020) al luogo di consegna indicato nell'Ordine di Acquisto, nei giorni lavorativi e durante il normale orario di lavoro come definito nell'Ordine di Acquisto e/o nel Contratto. ARaymond potrà modificare il luogo di consegna tramite comunicazione scritta al Fornitore entro il giorno precedente della data prevista per la consegna delle Forniture e senza ulteriori aggravii di costi da parte del Fornitore. Se non diversamente specificato nell'Ordine di Acquisto, la Fornitura comprende lo scarico delle Forniture da parte del Fornitore nel luogo di consegna. Il Fornitore si assume tutti i rischi e le perdite delle Forniture in transito fino al momento dello scarico nel luogo di consegna e garantisce che le Forniture siano correttamente caricate, trasportate e scaricate. Qualsiasi consegna parziale sarà soggetta al preventivo consenso scritto di ARaymond.

### 9.2 Imballaggio - Etichettatura - Marcatura

Salvo diverso accordo tra le Parti, il Fornitore sarà responsabile dell'imballaggio, che dovrà essere adeguato al mezzo di trasporto utilizzato e alle Forniture trasportate, in conformità con i termini e le condizioni specificati nel Contratto e, più in generale, alle buone prassi, agli standard, ai regolamenti e alle disposizioni normative applicabili. Le Forniture dovranno essere adeguatamente etichettate e imballate e gli imballaggi contrassegnati dal Fornitore secondo le modalità previste nel Contratto.

## 10 RICEZIONE

ARaymond si impegna ad informare prontamente il Fornitore su qualsiasi difetto o non Conformità della Fornitura che risulti evidente e rilevabile dagli operatori nel corso della normale attività ordinaria.

L'assenza di un rifiuto della consegna o della realizzazione della Fornitura e/o il pagamento della stessa da parte di ARaymond non costituirà necessariamente accettazione della Fornitura. Se la Fornitura viene espressamente rifiutata da ARaymond, essa sarà messa a disposizione del Fornitore nel luogo di consegna stabilito sotto sua esclusiva responsabilità ed esclusivamente a spese di quest'ultimo, il quale sarà tenuto a recuperare la Fornitura entro un termine massimo di otto (8) giorni, in mancanza del quale ARaymond potrà restituire la Fornitura al Fornitore a totale rischio, pericolo e spese di quest'ultimo.

Anche nel caso in cui ARaymond avesse accettato la Fornitura, ARaymond si riserva tutti i diritti laddove tale Fornitura venga successivamente

considerata difettosa o non Conforme, con particolare riferimento al diritto di riduzione unilaterale del prezzo.

## 11 GARANZIE

Se non diversamente specificato nell'Ordine di Acquisto, la garanzia commerciale relativa alla Conformità della Fornitura ha una durata di trentasei (36) mesi dalla data di consegna o, in caso di Fornitura con più consegne, dalla data di completamento della Fornitura. Durante il periodo di garanzia, grava sul Fornitore l'obbligo di riparare e/o sostituire la Fornitura non conforme entro sette (7) giorni di calendario dalla richiesta di ARaymond. In caso di inottemperanza di tale obbligo, ARaymond potrà adottare tutte le misure ritenute idonee per porre rimedio alla non Conformità della Fornitura direttamente o per il tramite di terzi soggetti da lui identificati a totali spese del Fornitore.

In ogni caso, il Fornitore si farà carico di tutti i costi derivanti da eventuali riparazioni e/o sostituzioni della Fornitura ed in particolare, a titolo puramente esemplificativo e non esaustivo, delle spese di trasporto e di reso, oltre che quella dei pezzi di ricambio e della manodopera; restano comunque impregiudicati tutti gli altri diritti spettanti in capo a ARaymond.

Qualsiasi riparazione e/o sostituzione della Fornitura alle condizioni sopra indicate durante il periodo di garanzia comporterà il rinnovarsi di un nuovo periodo di garanzia non minore a mesi dodici (12), fermo restando che il periodo complessivo di garanzia di cui alla somma dei precedenti paragrafi non potrà superare i cinque (5) anni dal momento della consegna o del completamento della Fornitura.

Nonostante quanto sopra, il Fornitore resterà altresì obbligato al rispetto di tutte le più ampie garanzie previste dalla legge applicabile, nazionale, europea ed internazionale, siano esse garanzie dirette o indirette, esplicite o implicite.

## 12 RISERVATEZZA

Il Fornitore si impegna a utilizzare le Informazioni Riservate esclusivamente ai fini dell'esecuzione del Contratto, a mantenere le Informazioni Riservate strettamente confidenziali e a non rivelarle a terzi e/o a eventuali subappaltatori e/o a personale che non debba contribuire direttamente e immediatamente all'esecuzione dell'Ordine. Il Fornitore si impegna inoltre ad adottare tutte le misure necessarie per garantire la riservatezza delle Informazioni Riservate.

Qualora il Destinatario delle Informazioni Riservate sia obbligato a divulgare in tutto o in parte le Informazioni Riservate per assolvere ad un obbligo di legge (di seguito, la "**Divulgazione Legale**"), il Fornitore accetta di: (i) notificare senza indugio ad ARaymond l'obbligo di Divulgazione Legale al fine di consentire ad ARaymond di adottare qualsiasi azione e/o misura a tutela dei propri interessi derivanti dalle, o in relazione alle, Informazioni Riservate; (ii) divulgare solo le Informazioni Riservate strettamente necessarie per ottemperare agli obblighi derivanti dalla Divulgazione Legale; (iii) compiere i massimi sforzi per assistere ARaymond nell'adozione di qualsiasi azione e/o misura a tutela dei propri interessi derivanti dalle, o in relazione alle, Informazioni Riservate.

Il Fornitore resta soggetto all'obbligo di riservatezza finché le Informazioni Riservate non diventano di dominio pubblico, indipendentemente dalla causa di risoluzione del Contratto, salvo i casi in cui ARaymond abbia rilasciato un formale consenso scritto alla divulgazione di tutte, od alcune, Informazioni Riservate.

A prima richiesta di ARaymond, il Fornitore si impegna senza indugio a restituire ad ARaymond tutti i supporti contenenti le Informazioni Riservate, nonché tutte le copie e/o riproduzioni effettuate e/o consegnate al Fornitore, e/o a distruggerle, certificando tale distruzione per iscritto. La restituzione e/o la distruzione delle Informazioni Riservate non solleva in alcun modo il Fornitore dall'obbligo di riservatezza.

In conformità alla legge, ARaymond è soggetta a un obbligo di riservatezza in relazione alle Informazioni Riservate del Fornitore identificate con il termine "confidenziale" o "segreto" o con l'uso di termini o espressioni di portata analoga. Tuttavia, le Parti espressamente si accordano affinché - qualora una Fornitura necessiti della trasmissione, da parte di ARaymond al proprio cliente, di tutte o alcune Informazioni Riservate di titolarità del Fornitore e contraddistinte come tali - ARaymond abbia il diritto di

divulgare tali Informazioni Riservate senza che ciò costituisca una violazione dell'obbligo di riservatezza in capo ad ARaymond.

### 13 AUDIT

ARaymond potrà in qualsiasi momento, previo preavviso scritto al Fornitore, effettuare di propria iniziativa un audit, o direttamente o avvalendosi di consulenti esterni, al fine di (i) valutare la qualità della Fornitura e/o (ii) verificarne la Conformità rispetto al contenuto del Contratto o più in generale rispetto alle buone prassi, agli standard, ai regolamenti e alle disposizioni di legge ad esso applicabili. Il Fornitore si impegna a collaborare in buona fede con ARaymond e/o con i suoi consulenti esterni consentendo loro l'accesso a qualsiasi documento relativo alla Fornitura, oltre che a qualsiasi luogo in cui la Fornitura venga anche solo in parte eseguita (comprese le linee di produzione).

Il Fornitore si impegna inoltre a consentire ad ARaymond e/o ai suoi consulenti esterni di esercitare il medesimo diritto di verifica nei confronti dei subappaltatori del Fornitore o dei subfornitori di quest'ultimo.

In caso di inadempienze individuate durante l'audit, il Fornitore si impegna ad attuare qualsiasi azione correttiva per rimediare a tali inadempienze nel più breve tempo possibile. L'esercizio del diritto di audit spettante ad ARaymond non esonera il Fornitore dalla sua responsabilità contrattuale e non pregiudica il diritto di ARaymond di rifiutare in tutto o in parte la Fornitura.

### 14 PROPRIETÀ INTELLETTUALE

#### 14.1 Cessione dei Diritti di Proprietà Intellettuale

L'Ordine di Acquisto e/o il Contratto non devono essere interpretati come una cessione dei Diritti Preesistenti di una Parte a beneficio dell'altra. Tuttavia, qualora ciò sia necessario per l'utilizzo della Fornitura, il Fornitore concede ad ARaymond una licenza irrevocabile, non esclusiva e trasferibile per l'utilizzo di tali Diritti Preesistenti, compreso il diritto di sub-licenza, a titolo gratuito, a tempo indeterminato e senza limiti territoriali. Fatto salvo quanto sopra, il Contratto comporta l'integrale cessione dei Risultati del Fornitore ad ARaymond. Di conseguenza, ARaymond potrà, senza che ciò comporti alcuna violazione del Contratto, depositare o far depositare, registrare o far registrare, oppure compiere qualsiasi altro atto in qualsiasi Stato al fine di proteggere con qualsiasi titolo e/o diritto di proprietà intellettuale e/o industriale i Risultati ad esso spettanti.

#### 14.2 Diritti di terzi

Il Fornitore garantisce di essere titolare di tutti i Diritti di Proprietà Intellettuale relativi alla Fornitura e dei Risultati, o comunque di aver ottenuto tutte le necessarie autorizzazioni da parte dei terzi titolari di diritti, cosicché ARaymond possa liberamente utilizzare la Fornitura e/o i Risultati da essa derivanti per qualsiasi scopo, in particolare per scopi di uso industriale e commerciale in tutto il mondo.

A questo proposito, il Fornitore manleva ARaymond da qualsiasi reclamo, pretesa, azione o contestazione avanzata da terzi in relazione alla violazione dei loro diritti di proprietà intellettuale e/o industriale, nonché da tutte le conseguenze derivanti. In ogni caso, laddove il Fornitore intraveda un rischio di reclamo, pretesa, azione o contestazione da parte di terzi, quest'ultimo si impegna ad adottare tutte le misure necessarie per eliminare tale rischio di violazione nei confronti dei terzi. Nel caso in cui venga contestato l'utilizzo della Fornitura, il Fornitore dovrà, a proprie spese e a sola discrezione di ARaymond, sostituire la Fornitura oggetto di contestazione e/o modificarla al fine di eliminare la violazione. Tali soluzioni dovranno essere proposte e realizzate in tempi compatibili rispetto alle esigenze di ARaymond. In caso contrario, il Fornitore si impegna a rimborsare ad ARaymond l'intero ammontare del prezzo della Fornitura in aggiunta ai costi di rimpiazzo e sostituzione della Fornitura ed a tutti gli ulteriori altri costi emersi o emergenti. Quanto sopra non pregiudica in alcun modo il diritto di ARaymond di richiedere al Fornitore l'ulteriore risarcimento dei danni subiti e subendi, diretti ed indiretti.

### 15 FORZA MAGGIORE E AVVERSITÀ

#### 15.1 Forza Maggiore

Il Fornitore non sarà responsabile dell'inadempimento del Contratto causato dal verificarsi di un Evento di Forza Maggiore.

Tuttavia, qualora il Fornitore intenda invocare tale evento di Forza Maggiore, quest'ultimo dovrà darne immediata comunicazione ad ARaymond al momento del verificarsi dell'Evento, in ogni caso entro un termine massimo di cinque (5) giorni lavorativi, giustificando adeguatamente e dettagliatamente la propria richiesta. ARaymond si riserva il diritto di verificare e valutare l'effettiva esistenza dell'Evento. Le Parti si consulteranno prontamente e faranno del loro meglio per mitigare l'Evento o i suoi effetti ed il Fornitore si adopererà al massimo delle sue capacità per ridurre al minimo gli effetti pregiudizievoli derivanti dall'Evento e per garantire la Fornitura ad ARaymond secondo quanto stabilito dal Contratto. In ogni caso, ARaymond si riserva il diritto di affidare a terzi soggetti l'esecuzione degli obblighi che incombono sul Fornitore senza che ciò possa comportare l'assunzione di responsabilità in capo ad ARaymond e senza che quest'ultima debba corrispondere al Fornitore alcun compenso e/o indennizzo. Non appena cesserà l'Evento e/o i suoi effetti saranno venuti meno, il Fornitore dovrà darne immediata comunicazione ad ARaymond assumendo nuovamente tutti gli obblighi contrattuali derivanti dal Contratto.

In caso di persistenza dell'Evento o dei suoi effetti oltre un ragionevole periodo di tempo, le Parti convengono che il Contratto potrà essere risolto automaticamente su iniziativa della Parte più diligente mediante invio di PEC o lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, senza che questo possa comportare l'assunzione della relativa responsabilità di risoluzione.

Il Fornitore è tenuto in ogni caso a rimborsare ad ARaymond gli importi già anticipati da quest'ultimo al Fornitore corrispondenti alle Forniture non ancora eseguite alla data del verificarsi dell'Evento.

#### 15.2 Eccessiva onerosità

Nel caso in cui si verifichi un cambiamento delle circostanze contrattuali che risulti imprevedibile al momento della stipula del Contratto tale da rendere l'esecuzione del Contratto eccessivamente onerosa per una delle Parti, le Parti si impegnano ad incontrarsi entro quindici (15) giorni dalla prima richiesta scritta di una Parte all'altra relativa alla volontà di revisione del Contratto.

Durante tale fase di revisione, ciascuna delle Parti sarà tenuta ad adempiere agli obblighi stabiliti dal Contratto. Qualora le Parti non raggiungano un accordo entro trenta (30) giorni dal loro primo incontro, le Parti concorderanno i termini e le condizioni per la risoluzione consensuale del Contratto entro ulteriori trenta (30) giorni, fatto salvo l'obbligo del Fornitore di continuare ad eseguire la Fornitura ad ARaymond all'ultimo prezzo concordato tra le Parti e, questo, per il tempo ragionevolmente necessario ad ARaymond per istituire una nuova Fornitura con un nuovo Fornitore.

### 16 RISOLUZIONE E RECESSO

#### 16.1 Risoluzione per inadempimento di ARaymond

In caso di grave e reiterata violazione dell'obbligo di pagamento da parte di ARaymond, il Fornitore potrà, trascorsi trenta (30) giorni dall'invio di apposito avviso a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno ed in totale assenza di risposta da parte di ARaymond, risolvere il Contratto: restano salvi i danni da richiedersi da parte del Fornitore in conseguenza di tale violazione.

#### 16.2 Risoluzione per inadempimento di Fornitore

In caso di violazione, da parte del Fornitore, degli articoli del presente Contratto ed in particolare per la violazione degli obblighi di Riservatezza e di Conformità, ARaymond potrà risolvere il Contratto con effetto immediato mediante PEC o lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, senza alcun ulteriore preavviso e senza alcun indennizzo dovuto al Fornitore: restano salvi i danni da richiedersi da parte di ARaymond in conseguenza di tale violazione.

In caso di grave o ripetuta violazione da parte del Fornitore di uno qualsiasi degli obblighi previsti dal Contratto, a cui il Fornitore non abbia rimediato entro tre (3) giorni lavorativi dalla richiesta scritta di ARaymond, ARaymond potrà risolvere il Contratto con effetto immediato, senza alcun ulteriore preavviso e senza alcun indennizzo al Fornitore. Restano salvi gli eventuali danni reclamabili da ARaymond nei confronti del Fornitore.

L'esercizio del diritto di risoluzione non potrà in alcun modo essere interpretato dal Fornitore come una rinuncia all'obbligo di eseguire la Fornitura concordata ai sensi del Contratto almeno fino al momento in cui la risoluzione acquisti piena validità ed efficacia.

### 16.3 Recesso

In ogni caso, è fatto salvo il diritto in capo ad ARaymond di recedere dal Contratto in qualsiasi momento, salvo un ragionevole preavviso da comunicarsi per iscritto al Fornitore mediante PEC o lettera raccomandata con ricevuta di ritorno avente una durata non inferiore a trenta (30) giorni. In caso di recesso anticipato dal Contratto da parte di ARaymond, il Fornitore rinuncia fin da ora a qualunque azione di rivalsa, di risarcimento danni o di qualsivoglia altra azione giudiziaria per qualsiasi motivo nei confronti di ARaymond.

## 17 RIPRISTINO DELLA FORNITURA

In caso di risoluzione del Contratto per qualsiasi motivo, il Fornitore si impegna a garantire l'esecuzione di tutta o parte della Fornitura cosicché ARaymond, o qualsiasi altro soggetto terzo autorizzato da ARaymond, possa ottenere tutta o parte della Fornitura in conformità alla disposizione di cui all'articolo 5.3. delle presenti Condizioni Generali.

A questo proposito, il Fornitore si impegna a comunicare ad ARaymond qualsiasi modifica della Fornitura, qualsiasi passaggio da una Fornitura di serie ad una Fornitura sostitutiva o qualsiasi interruzione della Fornitura, con un preavviso di almeno dodici (12) mesi, salvo se diversamente concordato tra le Parti.

Il Fornitore si impegna inoltre a comunicare senza indugio ad ARaymond qualsiasi informazione (tutelata o meno da un Diritto di Proprietà Intellettuale o da altri diritti) necessaria per il ripristino di tutta o di parte della Fornitura destinata ad ARaymond, o a terzi da lui autorizzati, qualora il Fornitore eroghi Forniture difettose, non Conformi o non competitive per qualsiasi motivo, oppure passi da una Fornitura in serie a una Fornitura sostitutiva, oppure interrompa la Fornitura, oppure intenda avvalersi della clausola di Forza Maggiore, oppure ancora nel caso in cui una delle Parti si appelli o voglia appellarsi alla clausola di cui all'art 15.2, o, più in generale, quando le circostanze derivanti da una richiesta di divulgazione da parte di ARaymond comportino il rischio di rallentare o interrompere il funzionamento della catena produttiva di ARaymond stessa.

## 18 RESPONSABILITÀ

Il Fornitore sarà responsabile di qualsiasi danno che il Fornitore stesso, i suoi dipendenti, rappresentanti e/o subappaltatori causino ad ARaymond o a terzi in conseguenza della Fornitura e/o dell'esecuzione dell'Ordine di Acquisto e/o del Contratto. ARaymond riterrà il Fornitore responsabile per qualsiasi danno subito in tal senso.

Il Fornitore indennizzerà ARaymond per tutti i danni causati da una Fornitura difettosa o non Conforme, compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, i costi (incluse le spese legali e peritali) di qualsiasi attività di richiamo della Fornitura, della manodopera, delle sostituzioni, dell'assemblaggio e smontaggio, delle attività di accertamento e analisi, della rigenerazione e del trasporto da/per ARaymond e/o da/per i suoi clienti.

Salvo diverso accordo tra le Parti, le suddette disposizioni in materia di responsabilità si applicano a tutti i danni, diretti e indiretti, materiali ed immateriali, ai costi e alle perdite, senza limiti di importo e nella misura massima consentita dalla legge.

In nessun caso ARaymond sarà responsabile dell'inadempimento dei suoi obblighi ai sensi del Contratto nel caso in cui tale inadempimento sia conseguente ad un Evento di Forza Maggiore così come definito nell'articolo 15.1.

## 19 ASSICURAZIONE

Il Fornitore dichiara di essere in possesso di una polizza assicurativa in grado di coprire le conseguenze economiche relative a potenziali responsabilità contrattuali o extracontrattuali che potrebbero insorgere a suo carico in relazione ad un Ordine di Acquisto e/o al Contratto e/o all'utilizzo delle Forniture da parte di ARaymond, e ciò in riferimento tutti i danni, presenti e futuri, diretti e indiretti, patrimoniali e non patrimoniali.

Il Fornitore dichiara di aver stipulato una polizza assicurativa con una società di primaria importanza e notoriamente solvibile e si impegna a fornire il certificato di tale polizza assicurativa su richiesta di ARaymond. Il Fornitore ha l'obbligo di informare immediatamente ARaymond, mediante PEC o lettera raccomandata, della prescrizione o decadenza delle proprie polizze assicurative e/o di qualsivoglia modifica a tali polizze che riduca le garanzie di copertura a favore di ARaymond. In tal caso, ARaymond si riserva il diritto di stipulare, a sole spese del Fornitore, le polizze assicurative integrative necessarie a ripristinare l'originaria copertura e le iniziali garanzie assicurative, oppure di risolvere l'Ordine di Acquisto e/o il Contratto ai sensi dell'articolo 16.2 delle presenti Condizioni Generali.

In ogni caso, l'esistenza di un'assicurazione ai sensi di quanto sopra non costituisce né una limitazione né una causa di esonero della responsabilità del Fornitore, soprattutto per quanto riguarda i danni che superano i massimali assicurativi.

## 20 COMPLIANCE

### 20.1 Obbligo di rispettare del Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo ex D.lgs. 231/01, del Codice Etico e delle policy/linee guida del Network ARaymond

Il Fornitore è a conoscenza che ARaymond ha adottato ed attua un Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo ex D.lgs. 231/01, con i relativi Codice Etico e Sistema Disciplinare, che dichiara di aver letto dal sito aziendale e che dichiara di aver compreso.

Il Fornitore aderisce ai principi contenuti nel Modello di organizzazione, gestione e controllo, nel Codice Etico e nelle policy/linee guida del Network ARaymond (<https://www.araymond.com>) e si impegna a rispettarne i contenuti, i principi, e le procedure e, in generale, ad astenersi da qualsivoglia comportamento atto a configurare le ipotesi di reato indicate nel D.lgs 231/01 e sue successive modifiche ed integrazioni come riportate nel predetto Modello di organizzazione, gestione e controllo. Si impegna altresì a far rispettare a dipendenti e collaboratori tutti i principi contenuti nella suddetta documentazione.

L'inosservanza da parte del Fornitore dei principi sanciti nei sopraccitati documenti comporterà grave inadempimento contrattuale e legittimerà ARaymond ad agire per il risarcimento degli eventuali danni patiti e patienti.

### 20.2 Regolamento sugli Operatori Economici Autorizzati

Se applicabile, il Fornitore dovrà rilasciare una dichiarazione di sicurezza ai fini della concessione dei certificati AEO-Safety and security o AEO-Customs simplification/security and safety.

### 20.3 Regolamenti "REACH" e altri regolamenti applicabili alla Fornitura

Se applicabile e concordato, il Fornitore attesta di rispettare il regolamento "REACH" (CE 1907/2006) sulla fornitura di sostanze chimiche e sul loro utilizzo sicuro. Il Fornitore attesta che le Forniture non contengono sostanze CMR (cancerogene, mutagene, reprotossiche) di categoria 1A e 1B, come definite nel regolamento "REACH". Inoltre, il Fornitore si impegna a dimostrare, su richiesta di ARaymond, la Conformità della Fornitura a qualsiasi disposizione o norma legale o regolamentare applicabile e ad informare ARaymond dei programmi di certificazione e standardizzazione pertinenti alla Fornitura a cui lo stesso Fornitore aderisce, oltre che informare ARaymond delle eventuali certificazioni di cui dispone.

### 20.4 Personale

Il Fornitore certifica che: (i) il Fornitore, il suo personale e gli eventuali subappaltatori e/o subfornitori con rispettivo personale (di seguito, il "Personale") possiedono il *know-how*, le capacità, l'esperienza, la competenza, le qualità professionali, l'integrità e la riservatezza necessarie per l'esecuzione dell'Ordine di Acquisto e/o del Contratto; (ii) il Personale possiede tutti i requisiti di legge specifici e le autorizzazioni necessarie richieste per l'esecuzione del Contratto, quali, in particolare, autorizzazioni e registrazioni presso le competenti autorità amministrative e/o autorizzazioni o certificazioni rilasciate dalle competenti organizzazioni professionali, che il Fornitore dovrà consegnare immediatamente ad

ARaymond in qualunque momento dell'esecuzione del Contratto su semplice richiesta di quest'ultimo.

Il Fornitore certifica che i suoi dipendenti e quelli dei suoi eventuali subappaltatori e/o subfornitori sono regolarmente assunti ai sensi del diritto del lavoro applicabile nel luogo in cui sono locati i rispettivi stabilimenti del Fornitore e che sia lui che i suoi eventuali subappaltatori e/o subfornitori sono in regola con tutte le dichiarazioni ed i pagamenti obbligatori spettanti alle autorità fiscali e previdenziali competenti, sia nazionali che internazionali.

## 20.5 Dati personali

Ciascuna Parte dichiara di rispettare la normativa vigente in materia di privacy e di protezione dei dati personali (Regolamento Ue 2016/679 e D. Lgs. 196/2003 così come aggiornato ed integrato dal D. Lgs. 101/2018), comunque limitando il trattamento dei dati personali acquisiti nello svolgimento della propria attività lavorativa esclusivamente agli scopi ed alle finalità del trattamento stesso. In particolare, il Fornitore, in qualità di titolare del trattamento dei dati, si assume nei confronti del proprio personale addetto all'esecuzione del Contratto e/o nei confronti di eventuali subappaltatori e/o subfornitori ogni e più ampia responsabilità prevista dalla legge in caso di violazioni degli obblighi vigenti in materia di privacy e di protezione dei dati personali.

## 20.6 Responsabilità Ambientale e Sociale ed Etica Aziendale

ARaymond è impegnata nella tutela dell'ambiente e, più in generale, nello sviluppo sostenibile e nell'etica aziendale e collabora solo con fornitori che si impegnano ad adottare il medesimo approccio. Inoltre, ARaymond chiede che il Fornitore adotti il medesimo comportamento anche con i propri subfornitori e subappaltatori. In questo contesto, ARaymond applica l'ARaymond Business Partner Charter, nonché una specifica policy relativa a doni ed inviti, disponibile sul sito web di ARaymond. Il Fornitore riconosce espressamente di aver letto e compreso l'ARaymond Business Partner Charter e la suddetta policy, e si impegna ad aderire a principi e valori etici almeno equivalenti, garantendo altresì che anche i propri subfornitori e subappaltatori aderiscano ai medesimi principi e valori.

Inoltre, nell'esecuzione del Contratto, il Fornitore si impegna a non impiegare persone fisiche o giuridiche (compresi, in particolare, i dipendenti, i subappaltatori e qualsiasi altra terza parte) con le quali ARaymond e/o il Fornitore non sono autorizzati a stipulare accordi, in particolare per quanto riguarda (i) le restrizioni o gli embarghi imposti dalle Nazioni Unite, dall'Unione Europea o nell'ambito di qualsiasi altro programma di sanzioni regionali o nazionali e (ii) le restrizioni previste da normative autonome.

Il Fornitore si impegna a rispettare i principi contenuti nel Global Compact delle Nazioni Unite, in particolare per quanto riguarda i diritti umani, il diritto del lavoro, l'ambiente e la lotta alla corruzione.

## 20.7 Anticorruzione

Il Fornitore dichiara che: non ha violato alcuna legge e regolamento relativi all'anticorruzione; non è stato soggetto a sanzioni civili o penali, in Italia o all'estero, per violazione di leggi e regolamenti relativi all'anticorruzione; non sono state avviate nei suoi confronti indagini o procedimenti che potrebbero portare a sanzioni di tal tipo; per quanto di sua conoscenza, nessun funzionario o dirigente della sua società è stato soggetto a sanzioni civili o penali, in Italia o all'estero, per violazione di leggi e regolamenti in materia di corruzione, né sono state avviate nei loro confronti indagini o procedimenti che potrebbero scaturire nell'applicazione di tali sanzioni.

Il Fornitore garantisce che: rispetta e rispetterà le disposizioni di legge in materia di lotta alla corruzione in conformità alla Convenzione OCSE del 1997 e alla Convenzione delle Nazioni Unite contro la corruzione (UNCAC) portante la data del 2003; non ha corrisposto e non corrisponderà, direttamente o indirettamente, alcuna donazione, regalo, pagamento, remunerazione o vantaggio di qualsiasi tipo a qualsiasi persona al fine o in ragione di addivenire alla conclusione dell'Ordine di Acquisto.

Il Fornitore dovrà informare il Dipartimento Risk & Compliance di ARaymond di qualsiasi donazione, regalo, pagamento, remunerazione o utilità di qualsiasi tipo che gli venga richiesto di offrire, direttamente o indirettamente, a qualsiasi dipendente, funzionario o rappresentante di

ARaymond o a qualsiasi persona che possa influenzare le loro decisioni in relazione all'esecuzione del Contratto.

## 21 VARIE

### 21.1 Convenzione in materia di prove

Le Parti convengono che i mezzi di prova ammissibili tra loro e aventi valore probatorio si limitano a quanto segue: corrispondenza elettronica tra le Parti e qualunque altro mezzo di prova tradizionalmente riconosciuto dal Codice Civile Italiano.

### 21.2 Clausola di riserva di proprietà

Se non diversamente specificato nell'Ordine di Acquisto, qualsiasi clausola di riserva di proprietà stipulata dal Fornitore dovrà considerarsi invalida ed inefficace.

### 21.3 Subappalto

Salvo previo consenso scritto di ARaymond, il Fornitore si asterrà dal subappaltare, in tutto o in parte, i diritti e gli obblighi derivanti dal Contratto e, questo, anche nel caso in cui tale subappalto sia fatto ad una società sua Affiliata, salvo nel caso di preventivo consenso scritto da parte di ARaymond. In caso di subappalto autorizzato, il Fornitore resterà in ogni caso l'unico ed esclusivo responsabile della esatta esecuzione del Contratto nei confronti di ARaymond. A tal fine, il Fornitore si impegna ad imporre ai suoi eventuali subappaltatori obblighi almeno equivalenti a quelli a cui lo stesso è tenuto nei confronti di ARaymond ai sensi del Contratto.

### 21.4 Indipendenza delle parti

Ciascuna Parte agisce in nome e per conto proprio. Le Parti sono indipendenti l'una dall'altra e sono vincolate esclusivamente dalle disposizioni del Contratto. In nessun caso il Contratto può essere interpretato come atto costitutivo di una qualsiasi società tra le Parti, né come contratto di mandato, né come fonte di rapporti di subordinazione o solidarietà tra le stesse.

### 21.5 Assenza di dipendenza economica

Il Fornitore dichiara di non essere economicamente dipendente da ARaymond. In caso di cambiamento delle circostanze, il Fornitore si impegna a informare immediatamente ARaymond con PEC o lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

### 21.6 Segni distintivi di ARaymond

Il Fornitore non potrà utilizzare in alcun modo la denominazione sociale e/o i marchi e/o qualsiasi altro segno distintivo riconducibili ad ARaymond senza il preventivo consenso scritto di quest'ultima e comunque previa comunicazione scritta ad ARaymond relativamente alle modalità di utilizzo e diffusione di tali segni distintivi.

### 21.7 Clausola di invalidità parziale

Nel caso in cui una o più disposizioni delle presenti Condizioni Generali dovessero essere ritenute oppure siano diventate invalide e/o inefficaci, tale circostanza non pregiudicherà la validità e l'efficacia delle restanti disposizioni, salvo nel caso in cui tali clausole inficino la validità sostanziale di uno degli elementi essenziali delle presenti Condizioni Generali.

### 21.8 Esclusione di responsabilità

Nessuna rinuncia ai propri diritti derivanti dal Contratto potrà essere effettuata implicitamente da parte di una delle Parti. Per essere opponibile all'altra Parte, la rinuncia dovrà essere formulata per iscritto e sarà circoscritta allo specifico diritto espresso ed esclusivamente per un periodo di tempo limitato, senza tuttavia che tale rinuncia possa estendersi automaticamente anche a successivi diritti, siano o meno diritti similari o ricollegati.

### 21.9 Cessione

ARaymond è autorizzata a trasferire tutti o parte dei suoi diritti e obblighi derivanti dal Contratto a qualsiasi società affiliata del suo gruppo o comunque appartenente al network ARaymond.

## 21.10 Comunicazioni

Tutte le comunicazioni tra le Parti devono essere indirizzate alle rispettive sedi legali così come indicate nei loro documenti ufficiali. Le comunicazioni si considereranno perfezionate: (i) alla data di ricezione della missiva se la comunicazione è consegnata a mano o tramite un servizio di corriere espresso con un sistema di tracciamento della consegna; (ii) alla data dell'avviso di avvenuta ricezione se la comunicazione è trasmessa per posta elettronica, fax o telex; (iii) in tutti gli altri casi, alla data in cui è portata a conoscenza del destinatario secondo le più generali disposizioni del Codice Civile italiano.

## 21.11 Lingua

La lingua del Contratto è l'italiano. Nel caso in cui una o più clausole delle presenti Condizioni siano ritenute difformi rispetto alla rispettiva traduzione inglese, la versione in italiano deve considerarsi prevalente.

## 22 LEGGE APPLICABILE - DIRITTO APPLICABILE E FORO COMPETENTE

Il Contratto e qualsiasi documento ad esso collegato sono disciplinati e interpretati in conformità della Legge della Repubblica Italiana. Il principio del conflitto di leggi non si applica e deve comunque considerarsi come inappellabile e comunque invalido ed inefficace.

Le Parti si impegnano a risolvere in via bonaria qualsiasi controversia relativa alla, o derivante dalla, esistenza, validità, interpretazione, esecuzione o risoluzione del Contratto (o di qualsiasi suo termine), con l'obbligo di riportare tali discussioni bonarie per iscritto.

In assenza di una composizione bonaria ai sensi del precedente paragrafo ed entro 60 giorni dalla data di inizio delle trattative, tutte le controversie tra le Parti saranno deferite all'esclusiva competenza del Tribunale di Torino (Italia) su istanza di Parte.

Qualsiasi clausola contenuta in un qualsiasi documento del Fornitore che risulti contraria alla presente disposizione deve ritenersi come inappellabile e comunque invalida ed inefficace.

## 23 NEGOZIAZIONE DI TUTTE LE CONDIZIONI GENERALI

Il Cliente dichiara e garantisce che ogni singolo Articolo delle presenti Condizioni Generali è stato specificamente negoziato tra le Parti. Di conseguenza, il Fornitore accetta e prende atto che gli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile italiano non si applicano, rinunciando in ogni caso a qualsiasi azione e/o pretesa basata sugli stessi.

Ragione sociale del Fornitore :

---

*Firma e timbro del Fornitore*

Nome:

Titolo:

Data:



These General Conditions of Purchase (or "GCP") apply to the contractual relationship between ARAYMOND ITALIANA S.r.l., a company registered under Italian law and whose registered head office is located at Strada Complanare 26 – 13040 Vercelli (VC) (hereinafter "ARaymond"), and the natural or legal person (hereinafter referred to as "Supplier") from whom/which ARaymond purchases goods and/or services (hereinafter referred to as "Supply"). In this document, ARaymond and the Supplier are also each referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties".

## 1 DEFINITIONS

**Purchase Order:** A document issued by ARaymond to order goods and/or services from the Supplier. Specifically, a Purchase Order contains the main specifications of the expected Supply (including, but not limited to, description/reference, quantity/volume, date/place of execution, and price).

**Compliance or Compliant or Conformity:** Terms used to indicate that the Supply satisfies and corresponds to what was agreed between the Parties, including, but not limited to, that the Supply corresponds to the specifications requested by ARaymond and/or agreed upon with the Supplier.

**Contract:** The complete set of contractual documents, consisting exclusively of the documents listed below which may also be subsequently modified, supplemented, or revised, and which are applicable and effective in the order given.

- 1) A Purchase Order issued to the Supplier by ARaymond;
- 2) Specifications (or statements of work) agreed between the Parties;
- 3) If applicable, specific conditions or provisions, whether special or derogating from those contained in the GCP (though in any case said specific conditions or provisions must be agreed in writing between the Parties);
- 4) If applicable, general conditions of purchase applicable according to common business practices;
- 5) If and only if the above do not otherwise apply, the Supplier's Quality Manual or the Supplier's Quality Agreement.

**Prior Rights:** Intellectual Property rights owned by one of the Parties, already existing at the time that the Contract is concluded and used for the purposes of the Supply and therefore incorporated in the Deliverables.

**Intellectual Property Rights:** Intangible assets of any kind, including intellectual and/or industrial property rights, copyright, and/or related rights relating to, contained in, or associated with the Supply, including but not limited to any patent, utility model, trademark, distinguishing mark, drawing, model, know-how or trade secret, whether it is or is not, or can or cannot be, subject to any national or international legal protection.

**Force Majeure Event (or Event):** An event beyond the Supplier's control that could not have been foreseen at the time that the Purchase Order was accepted and that makes it impossible for the Supplier to execute said Purchase Order. The Parties expressly agree that an event shall be defined as a Force Majeure Event only if the Supplier is capable of proving that the event was all of the following: external, unforeseeable, and unavoidable. The Parties agree that situations such as, but not limited to, the following cannot be considered as Force Majeure Events: strikes by the Supplier's personnel, blockage of the means of transportation or the site access used to execute the Purchase Order, and malfunctions, disruptions, outages, cutbacks or shortages in the supply or transmission of energy or other means of production (e.g., power, water, raw materials) resulting from any fault (even if slight) on the part of the Supplier.

**Supply:** Goods and/or services covered by the Contract, of whatsoever kind, origin, or conditions of performance, including any documents related to the goods and/or services such as, but not limited to, safety data sheets, technical data sheets, analysis and/or compliance certificates, 2D and/or 3D plans, and installation and/or maintenance instructions.

**Confidential Information:** Any information, of whatsoever nature, form or medium, whether tangible or intangible, that one Party (the "Discloser") communicates to the other Party (the "Recipient"), or any other information to which the Recipient has access or which the Recipient was able to obtain

under the Contract, regardless of whether the information is protected by intellectual and/or industrial property rights. The following are not considered Confidential Information: (i) information that, before the Discloser communicated it to the Recipient, was already in the public domain or to which the Recipient already had access, and information that, after the Discloser communicated it to the Recipient, either entered the public domain or could be accessed by the Recipient without any breach of the Contract; (ii) information already known to the Recipient before the Discloser communicated it to the Recipient or before the Recipient had access to it, unless the information had already been communicated to the Recipient, or the Recipient had had access to it, pursuant to another specific confidentiality agreement; (iii) information that the Recipient developed on its own without using Confidential Information; and (iv) information that the Recipient obtained legitimately, from third parties not subject to any confidentiality obligation toward the Discloser, and in circumstances that allow the information to be used legitimately.

**Supplier's Quality Manual and Supplier's Quality Agreement:** Manuals (referred to in item 5 of the definition of "Contract" above), of the ARaymond Supplier that is party to the Contract, that set out the terms and conditions that apply to the quality of the Supply.

**Deliverables:** Intellectual Property rights arising from the execution of the Contract, which are to be considered an integral part of the Supply and, therefore, transferred fully and free of charge to ARaymond in accordance with the provisions of Art. 14 below.

**Specifications:** Data or documents that partially or fully describe the Supply, such as, but not limited to, statements of work, technical and/or functional specifications, 2D and/or 3D plans, and any rules, standards, regulations and/or laws that apply to the Supply. Where applicable, the order of importance of the documents making up the Specifications is indicated in the Purchase Order or the special conditions.

## 2 SCOPE OF APPLICATION

The General Conditions of Purchase (hereinafter also referred to simply as "GCP") contain the general terms and conditions applicable to Purchase Orders issued by ARaymond in regard to purchase of the Supply by ARaymond and sale of same by the Supplier.

The Contract constitutes the entire agreement between the Parties with regard to the Supply, and it may only be modified in writing and only after being so agreed between the Parties.

## 3 TERM OF AGREEMENT

These GCP shall come into force and effect at the latest when the Supplier begins to execute the Purchase Order or confirms the Order, and shall continue to apply for the entire term of the Contract.

## 4 ORDERING

ARaymond shall send the Purchase Order to the Supplier, and the Supplier shall have two business days (48 business hours) from the time of issuance of the Purchase Order to confirm receipt of it and, if applicable, to communicate to ARaymond in writing any refusal to execute, in whole or in part, the Purchase Order. Once said deadline has passed, the Supplier shall be deemed to have tacitly and irrevocably accepted the Purchase Order.

Unless expressly stated otherwise in the Purchase Order, the Purchase Order may not be construed as capable of conferring any exclusive right to either Party. Any provision added to the Purchase Order in any other form (e.g., by hand, by confirmation of receipt, or by separate e-mail) and which modifies either the Contract, these GCP, or any special conditions agreed between the Parties is to be regarded as null and void.

## 5 SUPPLY

### 5.1 General

The Supplier: (i) guarantees that it has the know-how, skills, experience, proficiency and means necessary to provide a Supply that is Compliant with the Supply requested by ARaymond, (ii) undertakes to request from ARaymond any information that is relevant for guaranteeing the Compliance of the Supply and for complying with the uses that ARaymond legitimately expects, (iii) undertakes to provide Supplies that are Compliant

with the Contract and (iv) undertakes to promptly notify ARaymond of anything that might compromise the Compliance of the Supply.

**5.2 Information, consultation and warnings**

The Supplier shall promptly convey to ARaymond all information, recommendations and warnings regarding the Supply, including, but not limited to, such as are related to the quality or safety of the Supply, and shall do so regardless of whatever proficiency or knowledge ARaymond is presumed or can be presumed to have. In particular, the Supplier shall: (i) notify ARaymond of all instructions and recommendations regarding health, safety, environment or any other risk of harm to property or persons and (ii) guarantee that the Specifications of the Supply are complete and appropriate for the uses that ARaymond legitimately expects and that the Supplier reasonably knows.

**5.3 Continuity and security of Supplies**

The Supplier: (i) undertakes to organise its Supplies, stocks of Supplies and/or other material and human resources necessary to execute the Purchase Order and/or the Contract by the established deadline(s); (ii) undertakes to guarantee the supply of any spare parts for all or part of the Supply for a minimum of fifteen (15) years after the date on which execution of the Contract ceases, unless expressly stipulated otherwise in the Purchase Order, with the last price applicable to the standard Supply to be applied to the spare part Supply through the end of the contractually or legally stipulated warranty period for the Supply, which shall not be less than three (3) years, unless the price of the spare part Supply is lower than the price of the standard Supply, and after the end of said warranty period, the Parties shall jointly review the applicable price; and (iii) guarantees that it has a security plan that permits it to execute the Contract without any risk of slowdown or disruption for the production lines of ARaymond and/or its customers.

**5.4 Changes to the Supply**

The Supplier undertakes to (i) suggest any additions, variations, adaptations or improvements, particularly in regard to the choice of technical solutions, that the Supplier considers relevant, including those for the purpose of adapting the Supply to meet needs expressed by ARaymond and/or optimizing the Supply, and (ii) accept requests for changes to the Supply that ARaymond may make at any time.

In the event of a change, the Supplier shall describe the technical feasibility and the consequences of the change (in particular with regard to quality, safety, cost and/or delivery time), sending to ARaymond, by the deadline agreed between the Parties, a written proposal for carrying out the requested change. In the event that the change request is the result of a quality or safety problem, ARaymond shall have the right to unilaterally set a deadline by which the Supplier must submit said written proposal to ARaymond.

If ARaymond accepts the Supplier's change proposal, before making the agreed changes the Parties shall first agree in writing on the modifications that need to be made to the Purchase Order and/or the Contract, particularly if the change will involve in whole or in part the Specifications, the price, the delivery dates, the completion dates and/or any other deadlines. If the Parties do not agree, then ARaymond may ask third parties to make the changes and/or may withdraw in whole or in part from the Purchase Order and/or the Contract with the Supplier.

Under all circumstances, the Supplier is forbidden to make unilateral changes to the Supply that has been agreed between the Parties (including the process for producing the Supply) without the prior written consent of ARaymond.

**5.5 Competitiveness**

The Supplier undertakes to maintain and improve the competitiveness of the Supply (in terms of price, quality, delivery times, technical performance, operational performance, etc.). In the event that the Supply becomes no longer competitive, the Parties shall meet to discuss a new, competitive Supply. If the Parties do not reach agreement, ARaymond may withdraw from the Contract with at least 30 days' notice after the date that ARaymond communicates to the Supplier that the Supply is no longer competitive.

**6 QUALITY**

The Supplier undertakes to provide a Supply that complies with the best practices, the standards, the rules and the legal provisions that are applicable to the Supply at the time that the Purchase Order and the Contract are executed.

The Supplier: (i) warrants that it has a quality management system that complies with applicable industry norms and standards and/or with any other specific standards mentioned in the Contract, (ii) undertakes to implement all measures necessary, and in particular quality checks, to guarantee that the Supply is Compliant, (iii) undertakes to immediately notify ARaymond if it discovers any defect or non-Compliance in the Supply or any risk of such defects or non-Compliances, and (iv) warrants that it has implemented a quality assurance plan.

In any case, the Supplier must have a system that enables it to guarantee full traceability of the Supply in order to reduce costs in the event of recalls, replacement or repair of Supply that is defective or non-Compliant. No quality indicator or quality-related data referred to in the Specifications and/or in any other Contract document may be modified without the prior written consent of ARaymond.

**7 FINANCIAL CONDITIONS**

**7.1 Prices**

Unless otherwise provided for in the Purchase Order, and without prejudice to what is set forth in the provisions regarding Competitiveness, the price indicated in the Purchase Order is fixed and cannot be changed. Said price includes all expenses incurred with regard to the Supply, including the costs of the warranties defined in Art. 11, transportation and travel expenses, and the consideration for the Deliverables.

All prices are given in euros unless some other currency has been agreed between the Supplier and ARaymond; in any case, all prices are pre-tax and are subject to value added tax (VAT) at the legal rate in force on the date of the invoice.

Without prejudice to any other applicable actions or legal remedies, ARaymond may, at its sole discretion, accept defective or partial execution of the Contract and, upon notice to the Supplier, unilaterally decide to reduce the price in proportion to the Supply actually received.

**7.2 Billing and payment terms**

Invoices shall contain all the information required by current regulations, i.e., at least the order number provided by ARaymond and a description of the Supply, and the invoices shall be accompanied by all supporting documents necessary to verify the validity of the content of the invoices. The invoices shall be issued to ARaymond by the Supplier the day following the actual delivery of the Supply or, if applicable, in accordance with different terms and conditions set forth in the Purchase Order. Unless otherwise stated in the Purchase Order and/or otherwise agreed with the Supplier in writing, payments shall be made by bank transfer within 90 days from the end of the month in which the invoice is issued.

ARaymond reserves the right to suspend its payments, in whole or in part, in the event of total or partial non-fulfilment and/or defective fulfilment by the Supplier of its obligations under the Contract, and such suspension cannot be construed as constituting non-fulfilment by ARaymond of its payment obligation to the Supplier. In the event that the Supplier owes other amounts to ARaymond, ARaymond may, at its sole discretion, offset said amounts against amounts that ARaymond owes to the Supplier with regard to the Supply.

**8 COMPLIANCE WITH REQUIREMENTS REGARDING DELIVERY TIMES AND PERFORMANCE**

The deadlines and timing set forth in the Contract are binding and are essential for ARaymond to accept to enter into the Contract with the Supplier. If it is foreseeable that the timing will not be complied with, the Supplier has the obligation to immediately communicate to ARaymond in writing the seriousness of and reasons for said non-fulfilment along with the necessary justification(s). In the event that a deadline set forth in the Contract is not complied with (whether the Supply is early or late) and ARaymond has not accepted a new deadline in writing, ARaymond shall

have the right to return the Supplies to the Supplier entirely at the latter's expense or, alternatively, to keep the Supply for the Supplier to retrieve within a maximum of eight (8) days from the new deadline, likewise entirely at the risk, peril and expense of the Supplier.

Unless otherwise stated in the Purchase Order, in the event of a delay in delivery, ARaymond may, at its sole discretion: (i) apply late-delivery penalties for the disruption suffered by ARaymond, up to 0.3% of the amount of the Purchase Order for the Supply for each day of delay, in any case up to a maximum total of 10% of the total amount of the Purchase Order, or (ii) cancel the Purchase Order, and in any case shall have the possibility of (iii) seeking compensation for losses arising due to the damage suffered.

**9 DELIVERY**

**9.1 Place of delivery**

All deliveries are made in accordance with Incoterms® and other delivery conditions set forth in the Purchase Order. Unless otherwise stated in the Purchase Order and/or otherwise agreed in writing between the Parties, deliveries shall be made in accordance with the Incoterm® "*Delivery Duty Paid - Place of Destination*" (DDP) (in accordance with ICC Italy, 2020 ed.) at the place of delivery indicated in the Purchase Order, on business days and during the normal working hours set out in the Purchase Order and/or the Contract. ARaymond may change the place of delivery by communicating this in writing to the Supplier no later than the day before the date scheduled for delivery, and the Supplier shall not charge more due to the change. Unless otherwise stated in the Purchase Order, the Supply includes unloading of the Supplies by the Supplier at the place of delivery. The Supplier bears all risks and losses with regard to Supplies in transit until they are unloaded at the place of delivery, and the Supplier warrants that the Supplies will be loaded, transported and unloaded correctly. Partial deliveries can only be made with the prior written consent of ARaymond.

**9.2 Packaging, labelling and markings**

Unless otherwise agreed between the Parties, the Supplier shall be responsible for the packaging, which shall be suitable for the means of transport used and the Supplies transported, in compliance with the terms and conditions set forth in the Contract and, more generally, with the best practices, the standards, the rules and the regulatory provisions that are applicable. The Supplies shall be labelled and packaged suitably, and the packaging shall be marked by the Supplier in accordance with the procedure set forth in the Contract.

**10 RECEIVING**

ARaymond undertakes to promptly inform the Supplier of any defect or non-Compliance in the Supply that, in the course of normal, ordinary activity, is obvious and can be noticed by staff.

The absence of a refusal of delivery, the absence of a rejection of fulfilment of the Supply, and/or payment for the Supply on the part of ARaymond shall not necessarily constitute acceptance of the Supply. If the Supply is expressly rejected by ARaymond, it shall be made available to the Supplier at the stipulated place of delivery at the sole responsibility and expense of the Supplier, which must retrieve the Supply within a maximum of eight (8) days, failing which ARaymond may return the Supply to the Supplier entirely at the risk, peril and expense of the latter.

Even if ARaymond accepts the Supply, ARaymond reserves all rights in the event that the Supply later comes to be regarded as defective or non-Compliant, particularly the right to unilaterally reduce the price.

**11 WARRANTIES**

Unless otherwise stated in the Purchase Order, the warranty for Compliance of the Supply shall last for thirty-six (36) months from the date of delivery or, in the case of Supply with multiple deliveries, from the date that the Supply is completed. During the warranty period, the Supplier is required to repair and/or replace non-Compliant Supply within seven (7) calendar days of a request by ARaymond. If the Supplier fails to satisfy this obligation, ARaymond may take any and all measures deemed appropriate to remedy the non-Compliance of the Supply, either directly or through third parties chosen by ARaymond, entirely at the expense of the Supplier.

In any case, the Supplier shall bear all costs arising from any repairs and/or replacements of the Supply and particularly, but not exclusively, transportation costs, return charges, and the costs of spare parts and labour, and this shall be without prejudice to any other rights pertaining to ARaymond.

Any repair and/or replacement of the Supply under the conditions indicated above during the warranty period shall result in a new warranty period of not less than twelve (12) months, without prejudice to the fact that the total warranty period in the preceding paragraphs may not exceed five (5) years from the time that the Supply is delivered or completed.

Notwithstanding the foregoing, the Supplier shall remain required to comply with all of the broadest warranties provided for by applicable national, European, and international law, whether the warranties be direct or indirect, explicit or implicit.

**12 CONFIDENTIALITY**

The Supplier undertakes to use Confidential Information only for the purpose of executing the Contract, to keep Confidential Information strictly confidential, and to not disclose Confidential Information to third parties, to subcontractors and/or to personnel who have no need to directly and personally contribute to the execution of the Order. The Supplier undertakes to take all measures necessary to ensure the confidentiality of the Confidential Information.

In the event that the Recipient is required to disclose all or part of the Confidential Information to satisfy a legal obligation (hereinafter "**Legal Disclosure**"), the Supplier agrees to: (i) promptly notify ARaymond of the Legal Disclosure obligation so that ARaymond may take any actions and/or measures to protect its interests arising from or related to the Confidential Information, (ii) disclose only the Confidential Information that is strictly necessary to comply with the obligations arising from the Legal Disclosure, and (iii) exert its utmost efforts to assist ARaymond in taking any actions and/or measures to protect ARaymond's interests arising from or related to the Confidential Information.

The Supplier remains subject to the confidentiality obligation unless and until the Confidential Information enters the public domain, regardless of the cause for which the Contract is terminated, with the exception of cases in which ARaymond has given formal written consent to the disclosure of all or some of the Confidential Information.

The first time that ARaymond so requests, the Supplier undertakes, without delay, to return to ARaymond all media containing Confidential Information and also to return all copies and/or reproductions made and/or delivered to the Supplier, and/or to destroy said copies and/or reproductions and certify in writing that they have been destroyed. Returning and/or destroying the Confidential Information shall in no way relieve the Supplier of the confidentiality obligation.

In accordance with law, ARaymond has a confidentiality obligation with respect to any Confidential Information of the Supplier that is identified by the words "confidential" or "secret" or by terms or expressions having a similar meaning. However, the Parties expressly agree that in the event that a Supply requires that any or all Confidential Information owned by the Supplier and marked as such be communicated by ARaymond to its customer, ARaymond has the right to disclose said Confidential Information, and such disclosure shall not constitute a violation of ARaymond's confidentiality obligation.

**13 AUDITING**

ARaymond may at any time, upon prior written notice to the Supplier, perform an audit on its own initiative, either directly or by means of outside consultants, in order to (i) evaluate the quality of the Supply and/or (ii) verify the Compliance of the Supply with the content of the Contract or, more generally, with the best practices, the standards, the rules and the legal provisions that are applicable to the Supply. The Supplier undertakes to cooperate in good faith with ARaymond and/or its outside consultants, permitting them to access any and all documents relating to the Supply and any and all places (including production lines) in which the Supply is executed in whole or in part.

The Supplier also undertakes to permit ARaymond and/or its outside consultants to exercise the same right of verification with regard to the Supplier's subcontractors and sub-subcontractors.

If any non-fulfilment is identified during the audit, the Supplier undertakes to take any corrective actions necessary to remedy the non-fulfilment as quickly as possible. The exercise of ARaymond's auditing rights shall not relieve the Supplier of its contractual responsibility and shall not prejudice ARaymond's right to reject the Supply in whole or in part.

**14 INTELLECTUAL PROPERTY**

**14.1 Assignment of Intellectual Property Rights**

The Purchase Order and/or the Contract shall not be construed as assigning the Prior Rights of one Party to the other Party. However, if necessary for the use of the Supply, the Supplier assigns to ARaymond an irrevocable, non-exclusive, transferable license to use such Prior Rights, including sublicensing rights, free of charge, indefinitely and without territorial restrictions. Notwithstanding the above, the Contract entails the complete assignment of the Supplier's Deliverables to ARaymond. Accordingly, ARaymond may, without it constituting any breach of the Contract, deposit or cause to be deposited, register or cause to be registered, or perform any other act in any country in order to protect by any title, intellectual property right, and/or industrial property right the Deliverables to which it is entitled.

**14.2 Third party rights**

The Supplier warrants that it is the owner of all Intellectual Property Rights regarding the Supply and the Deliverables or that it has obtained all necessary licenses from third-party holders of rights, so that ARaymond may freely use the Supply and/or the Deliverables resulting therefrom for any purpose whatsoever, and in particular for purposes of industrial and commercial use throughout the world.

In this respect, the Supplier indemnifies ARaymond from all complaints, claims, actions and disputes presented by third parties with regard to infringement of their intellectual and/or industrial property rights as well as from all consequences arising therefrom. In any case, if the Supplier foresees any risk of a complaint, claim, action or dispute by third parties, the Supplier undertakes to take all measures necessary to eliminate said risk of infringement with respect to third parties. In the event that use of the Supply is disputed, the Supplier shall, at its own expense and at the sole discretion of ARaymond, replace the disputed Supply and/or modify it so as to eliminate the infringement. Said solutions shall be proposed and implemented within a timeframe compatible with ARaymond's needs. Otherwise, the Supplier undertakes to reimburse ARaymond the full price of the Supply in addition to the cost of replacing and substituting the Supply and all other costs that have arisen or will arise. The foregoing in no way prejudices ARaymond's right to seek from the Supplier further compensation for losses suffered and to be suffered, both direct and indirect.

**15 FORCE MAJEURE AND HARDSHIP**

**15.1 Force majeure**

The Supplier shall not be responsible for non-fulfilment of the Contract caused by the occurrence of a Force Majeure Event.

However, if the Supplier intends to invoke a Force Majeure Event, the Supplier shall notify ARaymond immediately when the Event occurs or in any case within a maximum of five (5) business days, justifying its request adequately and in detail. ARaymond reserves the right to verify and evaluate whether the Event actually occurred. The Parties shall consult together promptly and do their best to mitigate the Event or its effects, and the Supplier shall make its best efforts to minimize detrimental effects arising from the Event and to ensure provision of the Supply to ARaymond as stipulated by the Contract. In any case, ARaymond reserves the right to entrust third parties with executing the Supplier's obligations; this shall not entail the bearing of any responsibility by ARaymond, and ARaymond shall not owe the Supplier any compensation and/or indemnification. As soon as the Event ends and/or its effects stop, the Supplier shall notify ARaymond of this immediately and once again bear all the contractual obligations arising from the Contract.

If the Event continues or its effects continue for more than a reasonable period of time, the Parties agree that the Contract may be terminated automatically at the initiative of the more diligent Party through the sending of a certified e-mail or a registered letter with return receipt, and this action shall not entail the bearing of liability for the termination.

This article shall not prevent the Supplier from reimbursing ARaymond for the sums already advanced to the Supplier by ARaymond for Supplies not yet executed as of the date that the Event occurred.

**15.2 Excessive burden**

In the event that a change in the contractual circumstances occurs that could not have been foreseen at the time that the Contract was concluded, and said change makes execution of the Contract overly burdensome for one of the Parties, the Parties undertake to consult together within fifteen (15) days from the first time one of the Parties makes a written request to the other Party expressing a desire to revise the Contract.

During this review phase, each of the Parties shall be obliged to fulfil the obligations stipulated in the Contract. If the Parties do not reach an agreement within thirty (30) days from their first meeting, the Parties shall agree upon terms and conditions for consensual termination of the Contract within an additional thirty (30) days, this being without prejudice to the Supplier's obligation to continue executing the Supply to ARaymond at the last price agreed between the Parties and for an amount of time that is reasonably necessary for ARaymond to establish a new Supply with a new Supplier.

**16 TERMINATION AND WITHDRAWAL**

**16.1 Termination due to non-fulfilment by ARaymond**

In the event of serious and repeated breach of its payment obligation by ARaymond, the Supplier may, thirty (30) days after sending proper notice by registered mail with return receipt and in the complete absence of any reply from ARaymond, terminate the contract, and this action shall have no effect on the damages that the Supplier may seek as a result of the breach.

**16.2 Termination due to non-fulfilment by the Supplier**

In the event of a breach by the Supplier of the articles of this Contract, and in particular a breach of the Confidentiality and Compliance obligations, ARaymond may terminate the Contract with immediate effect by certified e-mail or registered letter with return receipt without any further notice and without the obligation to pay any compensation to the Supplier, and this action shall have no effect on the damages that ARaymond may seek as a result of the breach.

In the event of serious and repeated breach by the Supplier of any of the obligations under the Contract, if the Supplier does not remedy the breach within three (3) business days of written request by ARaymond, ARaymond may terminate the Contract with immediate effect without any further notice and without any compensation to the Supplier. This action shall have no effect on any damages that ARaymond may be able to seek from the Supplier.

Exercise of the right of termination may in no way be construed by the Supplier as constituting a waiver of the obligation to execute the Supply agreed upon under the Contract, at least until such time as the termination comes into full force and effect.

**16.3 Withdrawal**

In any case, there shall be no prejudice to ARaymond's right to withdraw from the Contract at any time so long as ARaymond gives the Supplier reasonable written notice, of at least thirty (30) days, by certified e-mail or registered letter with return receipt. In the event that ARaymond withdraws from the Contract early, the Supplier hereby waives any action for compensation, action for damages, or other legal action for any reason against ARaymond.

**17 RESUMPTION OF SUPPLY**

In the event that the Contract is terminated for any reason, the Supplier undertakes to ensure the reversibility of all or part of the Supply so that ARaymond, or any third party authorized by ARaymond, can obtain all or

part of the Supply in accordance with the provisions of Art. 5.3 of these General Conditions.

In this respect, the Supplier undertakes to notify ARaymond of any change in the Supply, any transition from a standard Supply to a spare part Supply, or any interruption of the Supply, with at least twelve (12) months' notice, unless otherwise agreed between the Parties.

The Supplier also undertakes to communicate to ARaymond without delay any information (whether or not protected by an Intellectual Property Right or by other rights) necessary for the resumption of all or part of the Supply intended for ARaymond, or for third parties authorized by same, in the event that the Supplier provides Supplies that are defective, non-Compliant or uncompetitive for any reason, or the Supplier transitions from a standard Supply to a spare part Supply, or the Supplier interrupts the Supply, or the Supplier intends to make use of the provisions regarding Force Majeure, or one of the Parties appeals or wishes to appeal under the provisions of Art. 15.2, or, more generally, in the event that the circumstances arising from a disclosure request by ARaymond entail a risk of slowing down or disrupting the operations of ARaymond's production chain.

## 18 LIABILITY

The Supplier shall be liable for any losses that the Supplier, its employees, its representatives and/or its subcontractors cause to ARaymond or to third parties due to the Supply and/or due to execution of the Purchase Order and/or the Contract. ARaymond shall hold the Supplier liable for any losses and/or liability that the other Party may incur in this regard.

The Supplier shall indemnify ARaymond for any and all losses caused by a Supply that is defective or non-Compliant, including, but not limited to, the costs (including legal costs and experts' fees) of any recall activity for the Supply, of labour, of replacements, of assembly and disassembly, of testing and analysis activities, of reconditioning and of transportation to/from ARaymond and/or to/from its customers.

Unless otherwise agreed between the Parties, the abovementioned provisions regarding liability apply to all harm, both direct and indirect, tangible and intangible, and to costs and to losses, without any limit of amount and to the fullest extent permitted by law.

Under no circumstances shall ARaymond be liable for non-fulfilment of its obligations under the Contract if such non-fulfilment results from a Force Majeure Event as defined in Art. 15.1.

## 19 INSURANCE

The Supplier states that it has an insurance policy capable of covering the financial consequences, relating to potential contractual or non-contractual liability, that could arise against it in relation to a Purchase Order and/or the Contract and/or use of the Supplies by ARaymond, and that the policy covers all losses, both present and future, direct and indirect, pecuniary and non-pecuniary.

The Supplier states that it has taken out an insurance policy with a major company that is known to be solvent, and the Supplier undertakes to produce the certificate for this insurance policy if so requested by ARaymond. The Supplier has the duty to inform ARaymond immediately, by certified e-mail or registered letter, if the Supplier's insurance policy lapses or expires and/or in the event of any change whatsoever in said policy that reduces ARaymond's coverage guarantee. In this case, ARaymond reserves the right to take out, entirely at the expense of the Supplier, the supplementary insurance policies necessary to restore the original coverage and the initial insurance guarantees or else to terminate the Purchase Order and/or the Contract pursuant to Art. 16.2 of these General Conditions.

In any case, the existence of insurance as set forth above constitutes neither a limitation on nor a waiver of the Supplier's liability, especially with regard to losses that exceed the insurance limits.

## 20 COMPLIANCE

### 20.1 Obligation to comply with Organisation, Management and Control Model pursuant to Legislative Decree No. 231/2001, with the Code of Ethics and with the policies/guidelines of the ARaymond Network

The Supplier is aware that ARaymond has adopted and implemented an Organisation, Management and Control Model pursuant to Legislative Decree No. 231/2001 along with the related Code of Ethics and Disciplinary System, and the Supplier states that it has read same on the company website and that it has understood same.

The Supplier adheres to the principles contained in the Organisation, Management and Control Model, the Code of Ethics and the policies/guidelines of the ARaymond Network (<https://www.araymond.com>) and undertakes to comply with their contents, principles and procedures and, in general, to refrain from any behaviour likely to constitute any of the offences set forth in Legislative Decree No. 231/2001 and its subsequent amendments and additions as indicated in the aforementioned Organisation, Management and Control Model. The Supplier also undertakes to ensure that its employees and business partners comply with all the principles contained in the aforementioned documents.

Any failure by the Supplier to comply with the principles set forth in the abovementioned documents shall constitute serious non-fulfilment of the Contract and shall justify ARaymond in taking action to obtain damages for any losses that have been and/or will be suffered.

### 20.2 Rule for Authorized Economic Operators

If applicable, the Supplier shall issue a security declaration so that the Supplier can be issued certificates for AEO Safety and Security and for AEO Customs Simplification/Security and Safety.

### 20.3 REACH regulations and other regulations that apply to the Supply

If applicable and agreed, the Supplier certifies that it will comply with the REACH Regulation (EC 1907/2006) regarding the supplying of chemical substances and the safe use of same. The Supplier certifies that the Supplies do not contain CMR (i.e., carcinogenic, mutagenic or reprotoxic) substances belonging to category 1A or 1B as defined in the REACH Regulation. Furthermore, the Supplier undertakes to prove, if so requested by ARaymond, that the Supply is Compliant with any applicable legal or regulatory provision or standard, to inform ARaymond with regard to the certification and standardisation programs regarding the Supply that the Supplier participates in, and to inform ARaymond of any certifications that the Supplier holds.

### 20.4 Personnel

The Supplier certifies (i) that the Supplier, its personnel, and any relevant subcontractors and/or sub-suppliers along with their respective personnel (hereinafter collectively the "Personnel") have the know-how, skills, experience, proficiency, professional qualities, integrity and confidentiality necessary for the execution of the Purchase Order and/or the Contract, and (ii) that the Personnel meet all the specific legal criteria and have all the authorisations necessary for the execution of the Contract such as, in particular, authorisation and registration with the competent administrative authorities and/or authorisation and certification issued by the competent professional organisations, which the Supplier shall immediately hand over to ARaymond at any time during the execution of the Contract upon simple request of the latter.

The Supplier certifies that its own employees and those of any relevant subcontractors and/or sub-suppliers are legally employed in accordance with the labour legislation that is applicable in the place in which the Supplier's relevant plants are located, and that the Supplier as well as any relevant subcontractors and/or sub-suppliers are in good standing with regard to all mandatory declarations and payments that are to be made to the competent tax and social security authorities, both national and international.

### 20.5 Personal data

Each of the Parties states that it will comply with the regulations in force regarding privacy and the protection of personal data (Regulation (EU)

2016/679 and Legislative Decree No. 196/2003 as amended and supplemented by Legislative Decree No. 101/2018) and in any case will only process personal data obtained in the execution of its working activity for the scope and the purposes of the processing itself. In particular, the Supplier, as data controller, accepts, toward its own personnel assigned to the execution of the Contract and/or toward any relevant subcontractors and/or sub-suppliers, the broadest possible responsibility provided for by law in the event of any violation of the obligations in force regarding privacy and the protection of personal data.

**20.6 Environmental and social responsibility and business ethics**

ARaymond is committed to environmental protection and, more generally, to sustainable development and business ethics, and ARaymond only works with suppliers that are committed to adopting the same approach. Moreover, ARaymond asks that the Supplier also act in this way toward its sub-suppliers and subcontractors. Against this background, ARaymond applies the ARaymond Business Partner Charter, as well as a specific policy regarding gifts and invitations, which is available on the ARaymond website. The Supplier expressly acknowledges that it has read and understood the ARaymond Business Partner Charter and the aforementioned policy, undertakes to adhere to ethical principles and values that are at least equivalent, and warrants that its sub-suppliers and subcontractors will also adhere to these principles and values.

Furthermore, in the execution of the Contract, the Supplier undertakes not to employ natural or legal persons (including, in particular, employees, subcontractors and any other third party) with whom ARaymond and/or the Supplier are not authorized to enter into agreements, in particular with regard to (i) restrictions or embargoes imposed by the United Nations, the European Union or under any other regional or national sanctions programme and (ii) restrictions set forth in stand-alone legislation.

The Supplier undertakes to comply with the principles contained in the United Nations Global Compact, in particular with regard to human rights, labour law, the environment and the fight against corruption.

**20.7 Corruption**

The Supplier states that it has not violated any law or regulation relating to corruption; that it has not been subjected to civil or criminal sanctions, in Italy or abroad, for violation of laws and regulations relating to corruption; that no investigations or proceedings have been initiated against it that could lead to sanctions of that kind; and that, to the best of its knowledge, no officer or manager of the Supplier's company has been subjected to civil or criminal sanctions, in Italy or abroad, for violation of laws and regulations relating to corruption, and that no investigations or proceedings have been initiated against such persons that could result in the application of such sanctions.

The Supplier warrants that it does and will comply with statutory provisions with regard to combating corruption in accordance with the OECD Convention of 1997 and the United Nations Convention against Corruption (UNCAC) dated 2003, and that it has not given or paid and will not give or pay, directly or indirectly, any gift, present, payment, compensation or advantage of any type to any person for the purpose of or in connection with bringing about the conclusion of the Purchase Order.

The Supplier shall inform ARaymond's Risk & Compliance Department of any gift, present, payment, compensation or advantage of any kind that the Supplier is requested to offer, directly or indirectly, to any employee, officer or representative of ARaymond or to any person who is able to influence their decisions regarding execution of the Contract.

**21 VARIOUS**

**21.1 Agreement regarding evidence**

The Parties agree that only the following means of proof shall be admissible between them and have probative value: electronic correspondence between the Parties and any other means of proof traditionally recognised by the Italian Civil Code.

**21.2 Retention of title clause**

Unless otherwise stated in the Purchase Order, any retention of title clause entered into by the Supplier shall be considered invalid and void.

**21.3 Subcontracting**

Except with the prior written consent of ARaymond, the Supplier shall refrain from subcontracting, in whole or in part, the rights and obligations arising from the Contract, and this applies even to subcontracting to the Supplier's affiliate companies, except in the case of prior written consent by ARaymond. In the event of authorised subcontracting, the Supplier shall in any case remain solely and exclusively responsible for proper execution of the Contract with respect to ARaymond. To that end, the Supplier undertakes to subject any relevant subcontractors to obligations that are at least equivalent to those that the Supplier is subject to with respect to ARaymond under the Contract.

**21.4 Independence of the parties**

Each of the Parties acts in its own name and on its own behalf. The Parties are independent of each other, and they are only bound to each other by the provisions of the Contract. In no case may the Contract be construed as an instrument of incorporation of a company between the Parties, as an agency agreement or as the source of a relationship of subordination or solidarity between the Parties.

**21.5 Absence of financial dependence**

The Supplier states that it is not financially dependent upon ARaymond. In the event that circumstances change, the Supplier undertakes to immediately inform ARaymond by certified e-mail or registered letter with return receipt.

**21.6 Distinguishing marks of ARaymond**

The Supplier may not use in any way the company name, the trademarks and/or any other distinguishing marks attributable to ARaymond without the prior written consent of the latter and, in any case, without first informing ARaymond in writing with regard to how said distinguishing marks are to be used and disseminated.

**21.7 Partial invalidity clause**

In the event that one or more provisions of these General Conditions are deemed to be, or to have become, invalid and/or void, this shall not affect the validity and enforceability of the remaining provisions unless the provisions in question affect the substantive validity of one of the essential elements of these General Conditions.

**21.8 Disclaimer**

Neither Party may waive in an implicit manner its rights arising from the Contract. To be enforceable by the other Party, the waiver must be made in writing and it must be limited to the specific right expressed and only for a limited period of time, and said waiver shall not automatically extend to subsequent rights, whether or not those rights are similar or associated.

**21.9 Assignment**

ARaymond has the right to transfer all or part of its rights and obligations arising from the Contract to any affiliated company that belongs to its group or at least belongs to the ARaymond network.

**21.10 Communications**

All communications between the Parties shall be addressed to their respective registered head offices as set forth in their official documents. Communications shall be considered complete (i) on the date the message is received if the communication is delivered by hand or via an express delivery service with a delivery tracking system, (ii) on the date of the acknowledgment of receipt if the communication is sent by e-mail, fax or telex, and (iii) in all other cases, on the date on which it is brought to the attention of the recipient in accordance with the most general provisions of the Italian Civil Code.

**21.11 Language**

The language of the Contract is Italian. In the event that one or more provisions of these Conditions are deemed to differ from the corresponding provisions in the English translation, the version in Italian shall prevail.

## 22 GOVERNING LAW AND JURISDICTION

The Contract and all documents related to it are governed by and construed in accordance with the law of the Italian Republic. The conflict of laws principle does not apply and shall in any case be considered as irrevocable and, in any case, invalid and void.

The Parties undertake to amicably settle any disputes relating to or arising from the existence, validity, interpretation, execution or termination of the Contract (or of any of its terms) and said amicable discussions must be put down in writing.

In the absence of an amicable settlement pursuant to the preceding paragraph within 60 days from the start date of the negotiations, all disputes between the Parties shall be referred to the exclusive competence of the Court of Turin (Italy) at the request of one of the Parties.

Any provisions contained in any document of the Supplier that conflict with this provision are to be considered irrevocable and, in any case, invalid and void.

## 23 NEGOTIATION OF GENERAL CONDITIONS

The Customer states and warrants that each individual Article of these General Conditions has been specifically negotiated between the Parties. Accordingly, the Supplier agrees and acknowledges that articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code do not apply, and in any case waives any action and/or claim based on said articles.

Supplier's company name:

---

*Supplier's Signature and Stamp*

Name:

Title:

Date: